

young professional edition

EL DUO

MENDELSSOHN | SCHUMANN



FCI

FontenayClassics

young professional edition

EL DUO

Zwei Kammermusiker von Format haben mit dem 1974 in Usbekistan geborenen Geiger Michael Kibardin und dem 31-jährigen Pianisten Stepan Simonian als *El Duo* zusammengefunden.

Beide wurden bereits in ihrer Heimat hochgradig ausgebildet, Kibardin an der Hochschule in Tashkent, Simonian am Staatlichen Moskauer Konservatorium *P. I. Tchaikowski*. In Hamburg absolvierten sie jeweils mit Auszeichnung bestandene weitergehende Studien. Als erfolgreiche Teilnehmer an vielen internationalen Wettbewerben treten beide Künstler inzwischen als Solisten auf Konzertpodien in aller Welt auf, Michael Kibardin ist überdies noch Primarius eines nach ihm benannten Streichquartetts.

Michael Kibardin spielt auf einer Geige von Jos. Guarnerius del Gesù, Cremona ca. 1737.

2008 gründeten Michael Kibardin und Stepan Simonian *El Duo* und wurden bereits ein halbes Jahr später zum Masterstudiengang Kammermusik bei Prof. Niklas Schmidt an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg angenommen, den sie von 2009–2011 ablegten. Weitere Impulse empfangen die Musiker durch Menahem Pressler, Joseph Kalichstein, Ralf Gothóni, Valentin Erben, Arnold Steinhardt u. a. 2009 erhielt das junge Duo den Berenberg Kulturpreis. *El Duo* entfaltet inzwischen eine rege Konzerttätigkeit.

2



Two chamber musicians of high calibre joined to form *El Duo*: the violinist Michael Kibardin, born in Usbekistan in 1974, and 31-year-old pianist Stepan Simonian. Both were profoundly educated in their respective native countries – Kibardin at the Academy of Tashkent, Simonian at the Moscow P. I. Tchaikovsky Conservatory – before each completing further studies in Hamburg with distinction. Having successfully participated in numerous international competitions, today both artists perform as soloists worldwide. Michael Kibardin is the leader of a string quartet bearing his name.

Michael Kibardin performs on a violin Jos. Guarnerius del Gesù, Cremona from the year 1737.

El Duo was founded by Michael Kibardin and Stepan Simonian in 2008. Only half a year later, the two musicians were accepted into Prof. Niklas Schmidt's master degree course in chamber music at the Hamburg Hochschule für Musik und Theater which they attended from 2009 until 2011. Further sources of inspiration were, among others, Menahem Pressler, Joseph Kalichstein, Ralf Gothóni, Valentin Erben, and Arnold Steinhardt. In 2009, *El Duo* was awarded the Berenberg Culture Prize and has since had an increasingly busy concert schedule.

3

Sonaten für David

Wer vermag nach Beethoven noch etwas zu machen, klagte Schubert einmal im Gespräch seinem Freund Josef Spaun. Tatsächlich warf das übermächtige Idol mit revolutionär neuen Konzepten als Komponist einen Schatten auf das ganze Jahrhundert. Auch die Sonate, vorher eher für einen kleinen Zuhörerkreis bestimmt, wird durch Beethovens Schaffen in einen neuen Rahmen gestellt: Allmählich schwindet ihr intim-vertraulicher Charakter, jetzt präsentieren sich bedeutende Solisten mit Sonaten in öffentlichen Kammermusikkonzerten ihrem Publikum.

Felix Mendelssohn Bartholdy, von Robert Schumann als *Mozart des 19. Jahrhunderts* gepriesen, steht normalerweise nicht im Verdacht, unter Beethovens Vorbild gelitten zu haben. Als Bankierssohn sowohl Spross einer wohlhabenden Familie wie auch als Enkel des Gelehrten Moses Mendelssohn einem hochintellektuellen Milieu entstammend, hatte er bereits als Kind seine außergewöhnlichen musikalischen Begabungen in aller Freiheit entwickeln können: So unterhielt die Familie beispielsweise ein eigenes Orchester, das Felix bei im Berliner Familienpalais stattfindenden Hauskonzerten leitete. In seinem überaus reichhaltigen Frühwerk, dem Meisterwerke wie die Ouvertüre zu *Ein Sommernachtstraum* und das Oktett in Es-Dur angehören, finden sich auch zwei Violinsonaten: ein Werk des Elfjährigen in F-Dur, das Mendelssohn selbst im Hauskonzert mit seiner Schwester Fanny am Klavier aufgeführt haben mag und eine Sonate in f-Moll aus dem Jahr 1825 (Mendelssohn war 16), die als op. 4 veröffentlicht wurde.

Erst 1838 machte sich der inzwischen zum weltberühmten Interpreten und Komponisten gereifte Mendelssohn wieder an die Komposition einer Violinsonate. Die Freundschaft mit Ferdinand

Sonatas For David

Who can do anything after Beethoven, Schubert once sighed during a conversation with his friend Josef Spaun. The overpowering idol did indeed overshadow the century with his revolutionary concepts about composing. These included the sonata which, until then mostly intended for smaller audiences, was put into a new perspective by Beethoven's creative genius, its intimate performance setting gradually giving way to public chamber music concerts performed by major soloists.

Felix Mendelssohn Bartholdy, eulogised by Robert Schumann as the *Mozart of the 19th century*, is usually not considered to have been intimidated by Beethoven's towering example. The son of a wealthy banker and grand-son of the philosopher and scholar Moses Mendelssohn, he came from a highly intellectual family and was able to freely develop his extraordinary musical talent even as a child. His family maintained their own orchestra led by Felix during musical soirées at the stately family home in Berlin. Among his extensive early work – which includes such masterpieces as the overture to *A Midsummer Night's Dream* and the Octet in E-flat major, there can be found two violin sonatas: a composition in F major by the 11-year-old, possibly performed by Felix himself at soirées and accompanied on the piano by his sister Fanny, and a sonata in F minor, published as Op. 4 and composed in 1825 when he was 16 years old.

Not until 1838 did the meanwhile world-famous musician and composer Mendelssohn set about composing another violin sonata: His friendship with Ferdinand David, concertmaster of the Leipzig Gewandhaus Orchestra and a famous violin virtuoso and pupil of Louis Spohr,

David, dem Konzertmeister des Gewandhausorchesters, gleichzeitig als Schüler Louis Spohrs ein berühmter Geigenvirtuose, regte ihn 1838 zur Planung seines berühmten Violinkonzerts in e-Moll an (das David auch 1845 in Leipzig uraufgeführt hat). Gleichfalls begann er mit der Arbeit an einer Violinsonate in F-Dur, über die er dem Geiger schrieb, er freue sich schon, das Stück mit ihm im Winter aufzuführen. Probleme mit der Formgebung des ersten Satzes bewegten Mendelssohn indessen, das Stück in einem Brief an seinen Freund Karl Klingemann am Neujahrstag 1839 als *schlechte Sonate* zu bezeichnen – hier mag der Übertater Beethoven einmal aus dem Jenseits zugeschlagen haben. Zwar nahm Mendelssohn das Stück später noch einmal zur Bearbeitung vor, legte es aber nach 115 Takten aus Zeitnot oder Mangel an Überzeugung beiseite. 1953 veröffentlichte Yehudi Menuhin die inzwischen im Nachlass entdeckte Sonate in einer eigenen Bearbeitung, die eine Harmonisierung der Originalversion mit dem Bearbeitungsfragment unternimmt.

Schumanns beide Violinsonaten mit den Opusnummern 105 und 121 sind Kinder des gleichen Herbstes 1851, sie dürfen mit Fug und Recht als Schwesterwerke bezeichnet werden. Wie wenig andere Komponisten konzentrierte sich Schumann in seiner Arbeit als Komponist immer wieder auf Werkgruppen – so galt beispielsweise das Jahr 1840 der Liedkomposition, 1842 stand mit den Streichquartetten sowie dem Klavierquintett op. 44 und dem Klavierquartett op. 47 im Bann der Kammermusik. Vom 12. September bis zum 2. November 1851 entstanden die beiden Violinsonaten, zwischen dem Abschluss der ersten am 16. September und dem Beginn der zweiten am 26. Oktober liegt nur wenig mehr als ein Monat. Nach Schumanns eigenem

inspired him to go about devising his famous violin concerto in E minor, premiered by David in Leipzig in 1845. He also began working on a violin sonata in F major which, as he wrote to David, he was looking forward to perform together with him in the winter. However, due to formal problems he encountered in the composition of the first movement, he referred to the piece as a *bad sonata* in a letter written to his friend Karl Klingemann on New Year's Day of 1839. Maybe this once, the almighty Beethoven did strike from the other side? Although later, Mendelssohn took up the piece for revision again he eventually discarded it, after having written 115 bars, for lack of either time or conviction. In 1953, after the fragment had been discovered in the composer's estate, Yehudi Menuhin published his own arrangement of the sonata, striving to harmonise the original version with the abandoned fragment.

Schumann's violin sonatas Op. 105 and 121 both saw the light of day in the autumn of 1851 and may thus be called siblings. In his creative work as an artist, Schumann, like few other composers, repeatedly focused on groups of works by genre. The year 1840 for instance was dedicated to the composition of Lieder while 1842 was a year marked by chamber music compositions such as string quartets, the Piano Quintet Op. 44 or the Piano Quartet Op. 47. The two violin sonatas were written between 12 September and 2 November 1851, the completion of the first (on 16 September) preceding the beginning of the second (on 26 October) by only a little over a month. As Schumann was, by his own admission, not entirely satisfied with the first sonata, he tackled the problem again in his work entitled *Grand Second Sonata for Violin and Piano*. The prominent use of the notes D – A – F – D hints at Ferdinand David, again the dedicatee of this

Eingeständnis war er mit der ersten Sonate nicht völlig zufrieden, und so stellte er sich dem Problem unter dem Titel *Zweite große Sonate für Violine und Pianoforte* erneut. Die im ersten Satz markant verwendeten Töne D – A – F – D verweisen auf Ferdinand David hin, Widmungsträger auch dieser Sonate. Die großartige, leidenschaftliche und virtuos-konzertante Anlage dieses Satzes verdeutlicht, warum Schumann im Unterschied zur ersten seine zweite Geigensonate als im Titel ausdrücklich als *groß* apostrophiert hat. Joseph Joachim, der die Sonate gemeinsam mit Clara Schumann uraufgeführt hat, beschrieb das Werk in einem Brief folgendermaßen: ... *sie ist für mich eine der schönsten Schöpfungen der neuern Zeit in ihrer herrlichen Einheit der Stimmung und Prägnanz der Motive. Sie ist voll hoher Leidenschaft – fast herb und schroff in ihren Akzenten – und der letzte Satz könnte an eine Seelandschaft mahnen in seinem herrlichen Auf- und Niederwogen.*

sonata. The passionate and masterly layout of this piece illustrates why Schumann explicitly used the epithet *grand* in the title of his second violin sonata. In a letter, Joseph Joachim, who first performed this sonata together with Clara Schumann, described it as follows: ... *in its splendid unity of atmosphere and conciseness of motifs, it is for me one of the most beautiful creations of the more recent times. It is full of passion – almost harsh and brusque in its accentuations – and the last movement's magnificent heaving and surging may well evoke a seascape.*

Detmar Huchting

Translation: Marc Staudacher



Exzellenzstudiengang Kammermusik in Hamburg

Die Kammermusik bringt die abendländische Musikgeschichte auf den Punkt. Sie ist mehr als eine musikalische Gattung – sie ist Laboratorium und Inspirationsquelle, Konzentration und Innerlichkeit, eine Haltung, die alle musikalischen Bereiche durchdringt und als Synonym für aufeinander Hören, für Geben und Nehmen und für fein aufeinander abgestimmtes gemeinsames Tun über die Musik hinausweist.

Unter der Leitung von Prof. Niklas Schmidt (Trio Fontenay) bietet der »Master-Studiengang Kammermusik« an der *Hochschule für Musik und Theater* in Hamburg Ensembles eine Ausbildung auf hohem künstlerischen Niveau. Dabei soll der künstlerische Reifungsprozess so geführt werden, dass sich eine eigenständige Ensemble-Identität bildet. Inhalt des Studiums ist das klassisch-romantische Repertoire bis hin zur Moderne, weiterhin besteht die Möglichkeit zur Teilnahme an Meisterkursen im Rahmen der *International Mendelssohn Summer School*. Am Ende des Studiums steht die Aufnahme einer CD unter professionellen Bedingungen.

Außerdem werden im Dialog mit Intendanten, Journalisten, Verlegern und Konzertagenten neue konzeptionelle Ideen entwickelt, damit sich die jungen Kammermusikgruppen optimal im Musikleben positionieren können.



hochschule für musik und theater

Master of Music – Programme in Chamber Music

Chamber music describes Western music history in a nutshell. It is more than a musical genre – it is a laboratory and source of inspiration, concentration and inwardness. It is an attitude that permeates all spheres of music and, as a synonym for listening to one another, for giving and taking, for finely coordinated communal activity, it points beyond music.

Directed by Prof. Niklas Schmidt (Trio Fontenay), the Master of Music programme in Chamber Music at the *Hamburg Hochschule für Musik und Theater* provides ensembles with an education of the highest artistic quality. The process of artistic maturation is guided in such a way as to aid in the forming of a distinct ensemble identity. In addition to studying the classical-romantic repertoire through to the modern, ensembles are offered the opportunity of attending master classes as offered by the *International Mendelssohn Summer School*. A self-produced CD, realised under professional conditions, concludes the curriculum.

Moreover, in dialogue with artistic directors, journalists, publishers and concert agents, new conceptual ideas are developed so that young chamber music groups may optimally position themselves in musical life.

Weitere CDs aus der Reihe *young professional edition*



Arcadia String Quartet
Mendelssohn | Brahms
1CD · FCI001



Saguaro Piano Trio
Haydn | Babajanian | Ravel
1CD · FCI002



Evrus Trio
Tchaikovsky | Shostakovich
1CD · FCI003

contact@fontenayclassics.com | www.fontenayclassics.com

young professional edition

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

Sonata for Violin and Piano F major (1838)

F-Dur fa majeur

- 1 Allegro vivace 11:38
- 2 Adagio 7:33
- 3 Assai vivace 5:37

Robert Schumann (1810-1856)

Sonata for Violin and Piano No. 2 D minor op. 121

d-Moll re mineur

- 4 Ziemlich langsam - Lebhaft 13:19
- 5 Sehr lebhaft 4:33
- 6 Leise, einfach 6:11
- 7 Bewegt 9:35

Gesamtspielzeit: 58:35 Min.

El Duo

Mischa Kibardin, *violin*

Stepan Simonian, *piano*

Aufnahme Recording ES-DUR Tonstudio Hamburg, Eberhalle Harburg April 2011

Tonmeister Recording producer & Schnitt Editing Eberhard Schnellen

Design Lque Design, Berlin

©+© Fontenay Classics | FCI004

FCI

FontenayClassics

contact@fontenayclassics.com | www.fontenayclassics.com